

**Chương Trình Số 8  
Chương Trình Tự Chọn Chỗ Ở**



Điền và gửi đến một trong  
những cơ quan trong vùng  
liệt kê ở mặt sau  
của đơn này

**Đơn Khởi Đầu xin trợ cấp nhà ở**



Chỉ để cho cơ quan  
sử dụng:  
Date/Time Stamp/  
Control Number

Xin viết rõ ràng bằng bút mực. Phải điền vào tất cả mọi ô. Chỉ nộp mẫu đơn này mà thôi. Không chấp nhận nếu đơn điền không đầy đủ, nộp bằng bản sao, gửi bằng e-mail hoặc fax.

Nếu quý vị đã có tên trong danh sách chờ (waiting list) trong Chương Trình Số 8 của chúng tôi, hồ sơ của quý vị sẽ được cập nhật với những chi tiết do quý vị cung cấp dưới đây. Vì số lượng đơn nhận được quá nhiều, do đó chúng tôi sẽ không xác minh việc đã nhận được những đơn đã gửi đến. Chúng tôi không chịu trách nhiệm cho những giấy tờ viết không rõ ràng hoặc bị thất lạc vì gửi bằng fax hay e-mail hoặc bị mất/tri hoãn qua đường bưu điện.

**LƯU Ý QUAN TRỌNG!**

Một phần ba của tất cả số đơn xin bị loại ra khỏi danh sách chờ đợi là vì thay đổi địa chỉ mà không báo cáo. Đừng để tình trạng này xảy ra cho quý vị. Hãy báo cáo bất cứ thay đổi nào về địa chỉ bằng cách gửi thư cho một trong những cơ quan trong vùng liệt kê ở mặt sau của đơn này.

**Chi Tiết về Chủ Gia Đình**

Số An Sinh Xã Hội		Điện Thoại (gồm cả số vùng)		
Tên		Tên Lót	Họ	
Địa Chỉ		Thành Phố/Thị Xã	Tiểu Bang	Số Bưu Chính
Tên Của Nơi Tạm Trú	Địa Chỉ Nơi Tạm Trú	Thành Phố/Thị Xã	Tiểu Bang	Số Bưu Chính

**Chi Tiết về Gia Đình và Cá Nhân**

Có bao nhiêu người sẽ cư ngụ trong căn nhà này? Kể cả quý vị. \_\_\_\_\_ Lợi tức chưa khấu trừ hằng năm của cả gia đình \$ \_\_\_\_\_  
Viết vào số tiền khoảng chừng hằng năm (trước khi trừ thuế) của gia đình quý vị. Bao gồm tất cả mọi nguồn tiền của tất cả mọi người trong gia đình.

Đánh dấu vào đây nếu người chủ nhà hoặc vợ/chồng là:  
trên 62 tuổi  Bị khuyết tật  Bị mất chỗ ở vì biện pháp của chính quyền

Chúng tôi thu thập các dữ kiện về chủng tộc & sắc dân chiếu theo luật liên bang. Những người thuộc nhiều chủng tộc cũng có thể thuộc sắc dân Gốc Tây Ban Nha. Xin ghi rõ nếu quý vị là người Gốc Tây Ban Nha. Sự trả lời của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến đơn xin của quý vị.

Có phải chủ gia đình (Có thể chọn nhiều câu trả lời nếu thích hợp) là người  
Da Trắng  Da Đen/Mỹ Gốc Phi  Mỹ Da Đỏ/Thổ Dân Alaska  Á Châu   
Thổ Dân Hạ Uy Di/Dân Đảo Thái Bình Dương Khác

Có phải chủ gia đình (Chỉ đánh dấu một câu) là người  
Gốc Tây Ban Nha  Không Thuộc Gốc Tây Ban Nha

Tình trạng gia cư hiện thời của quý vị ra sao? (Đánh dấu vào một ô thích hợp)

<input type="checkbox"/> Tôi là người vô gia cư	<input type="checkbox"/> Tôi ở chung với bạn bè hoặc thân nhân
<input type="checkbox"/> Tôi ở trong một nơi dưới mức tiêu chuẩn	<input type="checkbox"/> Tôi ở trong khu housing công cộng
<input type="checkbox"/> Tôi bị mất chỗ ở một cách bất đắc dĩ	<input type="checkbox"/> Tôi ở trong chương trình gia cư tạm thời
<input type="checkbox"/> Tôi dùng hơn 50% lợi tức hàng tháng để trả tiền thuê nhà và tiện ích	<input type="checkbox"/> Tôi ở trong khu trợ cấp nhà ở
<input type="checkbox"/> Tôi ở trong nơi tạm trú	<input type="checkbox"/> Tình trạng khác (giải thích)

**Xác Nhận của Đương Đơn - Xin đọc thật kỹ phần xác nhận này. Khi ký tên, tức là quý vị đồng ý với những điều khoản trong đó.**

Tôi xác nhận ở đây rằng những chi tiết tôi cung cấp trong đơn xin khởi đầu này là đúng sự thật và chính xác. Tôi hiểu rằng:

- / bất cứ lời khai nào không đúng sự thật hoặc cung cấp chi tiết giả mạo sẽ đưa đến hậu quả là đơn xin của tôi bị hủy bỏ hoặc từ khước, hay trợ cấp nhà ở sẽ bị chấm dứt;
- / đây là đơn xin khởi đầu để xin trợ giúp tiền thuê cho người thuê qua DHCD và những cơ quan điều hành trong vùng của họ và đây không phải là giấy chấp thuận cho trợ cấp nhà ở;
- / đến lúc tên tôi được đưa lên đầu danh sách chờ đợi, tôi sẽ phải cung cấp những chứng từ về các chi tiết tôi đã cung cấp trong đây, chiếu theo luật lệ về gia cư của liên bang và quy chế của DHCD;
- / tôi có trách nhiệm phải viết thư thông báo với một trong những cơ quan điều hành trong vùng của DHCD về bất cứ sự thay đổi nào về địa chỉ và tôi hiểu rằng đơn xin của tôi có thể bị hủy bỏ nếu tôi không làm như vậy;
- / việc tôi tham dự vào chương trình gia cư của Chương Trình Số 8 còn tùy thuộc vào tích cách hội đủ điều kiện của tôi và dựa theo các luật lệ của HUD và DHCD; và tôi sẽ phải cho điều tra hồ sơ lý lịch.

Tôi đồng ý rằng DHCD có thể chia sẻ những chi tiết của tôi với các cơ quan khác của tiểu bang nhằm mục đích xác định tính cách hội đủ điều kiện cho chương trình này.

Chữ ký của chủ gia đình \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

DHCD quản lý một số giới hạn các chung cư của Chương Trình Số 8 theo dự án ở trong hoặc gần đa số các thành phố và thị xã lớn trên khắp tiểu bang. Muốn biết thêm chi tiết hãy liên lạc với một trong những cơ quan liệt kê ở mặt sau của đơn này hoặc vào website của Trung Tâm Giáo Dục Cho Người Hưởng Chương Trình Gia Cư ở địa chỉ [www.masshousinginfo.org](http://www.masshousinginfo.org)

Berkshire Housing Development Corp. 1 Fenn Street, 3rd Fl Pittsfield, MA 01201 (413) 499-4887	Community Teamwork, Inc. 155 Merrimack Street Lowell, MA 01852 (978) 459-0551		Housing Assistance Corporation 460 West Main Street Hyannis, MA 02601 (508) 771-5400		Way Finders (f/k/a HAP), 322 Main Street Springfield, MA 01105 (413) 233-1500		Metro Housing   Boston (f/k/a Metropolitan Boston Housing Partnership) 1411 Tremont Street Boston, MA 02120 (617) 859-0400		RCAP Solutions, Inc., 12 East Worcester Street Worcester, MA 01604 (800) 488-1969		South Middlesex Opportunity Council 7 Bishop Street Framingham, MA 01702 (508) 620-2335	Housing Solutions for Southeastern Massachusetts (f/k/a South Shore Housing) 169 Summer Street Kingston, MA 02364 (781) 422-4200	
				Agawam	Longmeadow				Ashburnham	Millford			
Adams	Amesbury	Tyngsborough	Barnstable	Pocasset	Amherst	Ludlow	Allston	Revere	Ashby	Millbury	Acton	Abington	North Attleborough
Alford	Andover	Wenham	Bass River	Provincetown	Ashfield	Middlefield	Arlington	Roslindale	Athol	Millville	Ashland	Acushnet	North Easton
Becket	Beverly	West Newbury	Bourne	Sagamore	Belchertown	Monroe	Astor	Roxbury	Auburn	New Braintree	Avon	Assonet	Norton
Cheshire	BillERICA	Westford	Brewster	Sagamore Beach	Bernardston	Monson	Back Bay	Roxbury Crossing	Ayer	North Brookfield	Boxborough	Attleboro	Norwell
Clarksburg	Boxford		Buzzards Bay	Sandwich	Blandford	Montague	Bedford	Soldiers Field	Baldwinville	Northborough	Canton	Berkley	Ocean Bluff
Dalton	Bradford		Cataumet	Siasconset	Bondsville	Montgomery	Belmont	Somerville	Barre	Northbridge	Carlisle	Brant Rock	Onset
Drury	Byfield		Centerville	Silver Beach	Brimfield	New Salem	Boston	South Boston	Bellingham	Oakham	Concord	Bridgewater	Pembroke
Egremont	Chelmsford		Chatham	South Chatham	Buckland	Northampton	Braintree	Squantum	Berlin	Oxford	Dedham	Brockton	Plymouth
Florida	Danvers		Chilmark	South Dennis	Charlemont	Northfield	Brighton	Stoneham	Blackstone	Paxton	Dover	Bryantville	Plympton
Great Barrington	Dracut		Cotuit	South Harwich	Chester	Orange	Brookline	Uphams Corner	Bolton	Pepperell	Foxborough	Carver	Raynham
Hancock	Dunstable		Craigville	South Orleans	Chesterfield	Palmer	Burlington	Wakefield	Boylston	Petersham	Framingham	Cohasset	Rehoboth
Hinsdale	Essex		Cummaquid	South Wellfleet	Chicopee	Pelham	Cambridge	Waltham	Brookfield	Phillipston	Holliston	Dartmouth	Rochester
Housatonic	Georgetown		Dennis	South Yarmouth	Colrain	Plainfield	Charlestown	Watertown	Charlton	Princeton	Hopkinton	Dighton	Rockland
Lanesborough	Gloucester		Dennisport	Teaticket	Conway	Rowe	Chelsea	West Roxbury	Cherry Valley	Rochdale	Hudson	Duxbury	Scituate
Lee	Groveland		East Dennis	Tisbury	Cummington	Russell	Chestnut Hill	Weymouth	Clinton	Royalston	Lincoln	East Bridgewater	Seekonk
Lenox	Hamilton		East Falmouth	Truro	Deerfield	Shelburne	Dorchester	Wilmington	Douglas	Rutland	Littleton	East Freetown	Somerset
Lenoxdale	Haverhill		East Orleans	Vineyard Haven	East Longmeadow	Shelburne Falls	East Boston	Winchester	Dudley	Shirley	Marlborough	Easton	Swansea
Mill River	Ipswich		East Sandwich	Waquoit	Easthampton	Shutesbury	Everett	Winthrop	East Brookfield	Shrewsbury	Maynard	Fairhaven	Taunton
Monterey	Lawrence		Eastham	Wellfleet	Erving	South Hadley	Forest Hills	Woburn	Fiskdale	Southborough	Medfield	Fall River	Wareham
Mount Washington	Lowell		Edgartown	West Barnstable	Feeding Hills	Southampton	Franklin Park	Wollaston	Fitchburg	Southbridge	Medway	Freetown	West Bridgewater
New Ashford	Lynnfield		Falmouth	West Chatham	Florence	Southwick	Holbrook		Franklin	Spencer	Millis	Green Harbor	Westport
New Marlborough	Manchester		Forestdale	West Dennis	Gill	Springfield	Hyde Park		Gardner	Sterling	Natick	Greenbush	White Horse Beach
North Adams	Marblehead		Gay Head	West Falmouth	Goshen	Sunderland	Jamaica Plain		Gilbertville	Sturbridge	Needham	Halifax	Whitman
Otis	Merrimac		Gosnold	West Harwich	Granby	Thorndike	Lexington		Grafton	Sutton	Norfolk	Hanover	
Peru	Methuen		Harwich	West Hyannisport	Granville	Three Rivers	Long Island		Groton	Templeton	Norwood	Hanson	
Pittsfield	Middleton		Harwichport	West Tisbury	Greenfield	Tolland	Lynn		Hardwick	Townsend	Plainville	Hingham	
Richmond	Nahant		Hyannis	West Yarmouth	Hadley	Turners Falls	Malden		Harvard	Upton	Sharon	Hull	
Sandisfield	Newbury		Hyannisport	Woods Hole	Hampden	Wales	Mattapan		Holden	Uxbridge	Sherborn	Humarock	
Savoy	Newburyport		Marstons Mills	Yarmouth	Hatfield	Ware	Medford		Hopedale	Warren	Stoughton	Kingston	
Sheffield	North Andover		Mashpee	Yarmouthport	Hawley	Warwick	Melrose		Hubbardston	Webster	Stow	Lakeville	
Southfield	Peabody		Menemsha		Heath	Wendell	Milton		Jefferson	West Boylston	Sudbury	Manomet	
Stockbridge	Rockport		Monument Beach		Holland	West Springfield	Navy Yard		Lancaster	West Brookfield	Walpole	Mansfield	
Tyringham	Rowley		Nantucket		Holyoke	Westfield	Newton		Leicester	Westborough	Wayland	Marion	
Washington	Salem		North Chatham		Huntington	Westhampton	Newtonville		Leominster	Westminster	Wellesley	Marshfield	
West Stockbridge	Salisbury		North Falmouth		Indian Orchard	Whately	North Reading		Lincoln Village	Wheelwright	Weston	Mattapoisett	
Williamstown	Saugus		North Truro		Lake Pleasant	Wilbraham	Quincy		Linwood	Whitinsville	Westwood	Middleborough	
Windsor	Swampscott		Oak Bluffs		Leeds	Williamsburg	Randolph		Lunenburg	Wilksonville	Wrentham	Monponsett	
	Tewksbury		Orleans		Leverett	Worthington	Reading		Mendon	Winchendon		New Bedford	
	Topsfield		Osterville		Leyden		Readville			Worcester			